



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

### AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

#### COPPA ITALIA PROMOZIONE – Forst Cup – ITALIENPOKAL LANDESLIGA

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Italia riservata alle squadre partecipanti al Campionato di Promozione.

#### **REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di Promozione.

**Art. 2:** Alla Società vincente la Finale Provinciale sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Le Società hanno l'obbligo di impiegare – sin dall'inizio e per l'intera durata delle stesse e, quindi, anche nel caso di sostituzioni successive di uno o più dei partecipanti – almeno:

**- 1 calciatore nato dall'1.1.2001**

Resta inteso che, in relazione a quanto precede, debbono eccettuarsi i casi di espulsione dal campo e, qualora siano state già effettuate tutte le sostituzioni consentite, anche i casi di infortunio dei calciatori delle fasce di età interessate.

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereine die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen den Italienpokal für die Mannschaften der Landesligameisterschaft.

#### **REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften der Provinz Bozen eingeschrieben, die an der Meisterschaft der Landesliga teilnehmen.

**Art. 2:** Der Sieger des Landesfinale erhält einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Die Vereine sind verpflichtet vom Spielbeginn an und im Verlauf des gesamten Spieles, also auch bei eventuellen Auswechslungen folgendes beim Einsatz der Fußballspieler zu befolgen:

**- 1 Fußballspieler geboren ab den 1.1.2001**

In Bezug auf die genannte Verpflichtung, sind die Fälle von Feldverweise und falls bereits alle erlaubten Auswechslungen durchgeführt worden sind, bei Verletzungen der erwähnten Jugendspieler ausgeschlossen.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare Coppa Italia Promozione e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.**

Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Italia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Italia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Italia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

**Triangolari:** In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata sarà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

**Art. 6:** Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Italienpokals der Landesliga, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.**

Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesen Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Pokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. abzubüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Italienpokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Italienpokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

**Dreierturnier:** In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

**Gare di andata e ritorno:** Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 9:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Um die Rangliste festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- a) erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Auslosung.

**Hin- und Rückspiele:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Art. 9:** Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

## SVOLGIMENTO COPPA ITALIA PROMOZIONE ABLAUF DES ITALIENPOKALS LANDESLIGA

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti:

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

<b>Girone - Kreis 1:</b>	<b>SV ALBEINS</b>	<b>AFC EPPAN</b>
<b>Girone - Kreis 2:</b>	<b>ASV NATZ</b>	<b>FC TERLANO</b>
<b>Girone - Kreis 3:</b>	<b>SSV WEINSTRASSE SÜD</b>	<b>SC VAL PASSIRIA</b>
<b>Girone - Kreis 4:</b>	<b>DSV MILLAND</b>	<b>SSV NATURNS</b>
<b>Girone - Kreis 5:</b>	<b>AFC ST. MARTIN MOOS IP</b>	<b>ASV RIFFIAN KUENS</b>
<b>Girone - Kreis 6:</b>	<b>SC SCHENNA FUSSBALL</b>	<b>SSVD VORAN LEIFERS</b>

<b>Girone - Kreis 7:</b>	<b>ASV PARTSCHINS RAIFF.</b>	<b>SV CAMPO TRENS FREIENFELD</b>	<b>SSV AHRNTAL</b>
--------------------------	------------------------------	--------------------------------------	--------------------

<b>Girone - Kreis 8:</b>	<b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>	<b>SV LATSCH</b>	<b>SSV BRUNICO BRUNECK</b>
--------------------------	---------------------------	------------------	----------------------------

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

## CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL

### 1° TURNO - 1. RUNDE

### 6 GARE ANDATA E RITORNO / 6 HIN- UND RÜCKSPIELE

#### Andata – Hinspiele

**Domenica - Sonntag 30/08/2020 – Ore 17.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	ALBEINS	EPPAN	Albes / Albeins
Gir. - Kreis 2:	NATZ	TERLANO	Naz / Natz
Gir. - Kreis 3:	WEINSTRASSE SÜD	VAL PASSIRIA	Cortaccia / Kurtatsch
Gir. - Kreis 4:	MILLAND	NATURNS	Bressanone / Brixen Milland
Gir. - Kreis 5:	ST. MARTIN MOOS IP	RIFFIAN KUENS	S. Martino / St. Martin Pass. Sint.
Gir. - Kreis 6:	SCHENNA FUSSBALL	VORAN LEIFERS	Scena / Schenna

#### Ritorno – Rückspiele

**Mercoledì - Mittwoch 16/09/2020 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	EPPAN	ALBEINS	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
Gir. - Kreis 2:	TERLANO	NATZ	Terlano / Terlan Sint.
Gir. - Kreis 3:	VAL PASSIRIA	WEINSTRASSE SÜD	S. Leonardo / St. Leonhard Pass.
Gir. - Kreis 4:	NATURNS	MILLAND	Naturno / Naturns
Gir. - Kreis 5:	RIFFIAN KUENS	ST. MARTIN MOOS IP	Rifiano / Riffian Sint.
Gir. - Kreis 6:	VORAN LEIFERS	SCHENNA FUSSBALL	Laives / Leifers Galizia A Sint.

## 2 TRIANGOLARI / DREIERKREISE

### 1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

**Domenica - Sonntag 30/08/2020 – Ore 17.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 7:	PARTSCHINS RAIFF.	CAMPO TRENS	Parcines / Partschins Sint.
Riposa / Spielfrei: AHRNTAL			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 8:	AUSW. RIDNAUNTAL	LATSCH	Racines / Ratschings Stange
Riposa / Spielfrei: BRUNICO BRUNECK			

### 2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis

**Mercoledì - Mittwoch 16/09/2020 – Ore 20.00 Uhr**

### 3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis

**Mercoledì - Mittwoch 28/10/2020 – Ore 20.00 Uhr**

**Nei triangolari si qualificano solo le prime classificate.  
In den Dreierkreisen qualifizieren sich nur die Erstplatzierten.**

## TRIANGOLARI / DREIERKREISE

**2<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis**  
**Mercoledì - Mittwoch 16/09/2020 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 7:	CAMPO TRENS	AHRNTAL	Campo di Trens / Freienfeld Sint.
Riposa / Spielfrei: PARTSCHINS RAIFF.			

**3<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis**  
**Mercoledì - Mittwoch 28/10/2020 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 7:	AHRNTAL	PARTSCHINS RAIFF.	S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Sint.
Riposa / Spielfrei: CAMPO TRENS			

**2<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis**  
**Mercoledì - Mittwoch 16/09/2020 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 8:	BRUNICO BRUNECK	AUSW. RIDNAUNTAL	Brunico / Bruneck Scolastica Sint.
Riposa / Spielfrei: LATSCH			

**3<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis**  
**Mercoledì - Mittwoch 28/10/2020 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 8:	LATSCH	BRUNICO BRUNECK	Laces / Latsch Sint.
Riposa / Spielfrei: AUSW. RIDNAUNTAL			

**Nei triangolari si qualificano solo le prime classificate.**  
**In den Dreierkreisen qualifizieren sich nur die Erstplatzierten.**

### Richiesta Forza Pubblica

**SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.**

**Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**

# COPPA ITALIA PROMOZIONE / ITALIENPOKAL LANDESLIGA

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 30/08/2020

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
ALBEINS	- EPPAN	-	W	NATZ	- TERLANO	4 - 3	
ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
WEINSTRASSE SUED	- VAL PASSIRIA	-	W	MILLAND	- NATURNS	0 - 2	
ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
(1) ST. MARTIN MOOS IP	- RIFFIAN KUENS	5 - 1		SCHENNA FUSSBALL	- VORAN LEIFERS	-	W
(1) - disputata il 29/08/2020							
1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS				1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
(1) PARTSCHINS RAIFF.	- CAMPO TRENS	3 - 0		AUSWAHL RIDNAUNTAL	- LATSCH	-	W
(1) - disputata il 29/08/2020							

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 09/09/2020

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
ALBEINS	- EPPAN	1 - 4		WEINSTRASSE SUED	- VAL PASSIRIA	6 - 2	
1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS							
AUSWAHL RIDNAUNTAL	- LATSCH	1 - 1					

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/09/2020

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS												
CAMPO TRENS	- AHRNTAL	0 - 3										
Squadra				PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN				3	1	1	0	0	3	0	3	0
S.S.V. AHRNTAL				3	1	1	0	0	3	0	3	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD				0	2	0	0	2	0	6	-6	0
2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS												
BRUNICO BRUNECK	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	4 - 1										
Squadra				PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL				3	1	1	0	0	4	1	3	0
S.V. LATSCH				1	1	0	1	0	1	1	0	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL				1	2	0	1	1	2	5	-3	0

RITORNO / RÜCKSPIEL				RITORNO / RÜCKSPIEL			
<u>EPPAN</u>	- ALBEINS	1 - 3		<u>TERLANO</u>	- NATZ	3 - 0	
RITORNO / RÜCKSPIEL				RITORNO / RÜCKSPIEL			
VAL PASSIRIA	- <u>WEINSTRASSE SUED</u>	0 - 5		<u>NATURNS</u>	- MILLAND	5 - 4	
RITORNO / RÜCKSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
RIFFIAN KUENS	- <u>ST. MARTIN MOOS I.P.</u>	1 - 7		VORAN LEIFERS	- SCHENNA FUSSBALL	5 - 0	

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

**2° TURNO - 2. RUNDE**  
**Quarti di Finali -- Viertelfinale**  
**4 GARE ANDATA E RITORNO / 4 HIN- UND RÜCKSPIELE**  
**Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 10/03/2021**  
**Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 24/03/2021**

<b>Gara/Spiel 1</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 1	Vincente Girone – Sieger Kreis 2
<b>Gara/Spiel 2</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 3	Vincente Girone – Sieger Kreis 4
<b>Gara/Spiel 3</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 5	Vincente Girone – Sieger Kreis 6
<b>Gara/Spiel 4</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 7	Vincente Girone – Sieger Kreis 8

**3°TURNO - 3. RUNDE**  
**Semifinali -- Halbfinale**  
**2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE**  
**Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 14/04/2021**  
**Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 05/05/2021**

Vincente Gara – Sieger Spiel 1	Vincente Gara – Sieger Spiel 2
Vincente Gara – Sieger Spiel 3	Vincente Gara – Sieger Spiel 4

**FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL**

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.